



Istituto Cimbri • Kulturinstitut Lusérn
Tel. 0464-78.96.45 • info@kil.lusern.it • www.istitutocimbri.it



Musèe: 'z izta no zait

Ancora tre settimane complete e altri tre fine settimana per godere dell'offerta culturale dell'Istituto Cimbri. Stiamo parlando delle sedi distaccate del Museo Lusérn: Haus von Prökk, Pinacoteca "Rheo Martin Pedrazza" e Forte Werk Lusérn. Le tre sedi distaccate del Museo saranno ancora visitabili tutti i giorni fino a domenica 7 settembre e poi ancora nei tre fine settimana successivi. Il Museo Lusérn, ex Centro Documentazione Luserna, rimarrà aperto, invece, tutti i giorni, fino a domenica 2 novembre.

'Z izta no zait zo maga gian z'sega di musèe vo Lusérn. 'Z Haus von Prökk, dar Forte Werk Lusérn un di Pinacothek "Rheo Martin Pedrazza" bartn offesoim alle tage fin an sunta 7 von herbestmånat un dena no di drai sântzta un sunta, hërta von herbestmånat. 'Z Haus von

Prökk iz offe datz mörigas vo di 10 atti 12 un in tages vo di 14.30 atti 18; di Pinacothek vo di 12 atti 12.30 un dar Forte Werk Lusérn datz mörigas vo di 10 atti 12 un in tages vo di 12,30 atti 16.

Dar setz von Musèe, dar alt Dokumentationszentrum, bart offehalt'n fin an sunta 2 von bintmånat. Sèmm izta da naüge auzlegom, boda gedénkht da groaz arbat vo ünsarn baibarn un von baibarn von pèrng. In ändarn sale makma vennen auzlegom, boda gedénkhan da groaz arbat von khnöpplaren vo Lusérn odar di zaitn bosa hãm gesmèltz in khupfar, di djardar von Groaz Bèltkriage odar, in ändre auzlegom, venntma di vichar von pèrng.

Zo bizzasan mearar makma gian atti websait von Kulturinstitut Lusérn www.istituto.cimbri.it.

R.P.

Snitt Vairta 2025

Il 23 agosto a Luserna si terrà la manifestazione "Snitt Vairta" organizzata dal gruppo giovani "Djungen vor Lusérn", dai Vigili del fuoco di Luserna, con il sostegno della Pro Loco del paese. Al mattino verranno organizzati giochi per bambini e nel pomeriggio i giochi senza frontiere per adulti, a seguire una grande festa con musica live, dj set e panini per tutti.

Atz 23 vo snitt in lânt vo Lusérn barta khemmen hergerichtet, nidar in spòrtplatz "Urbano Nicolussi Castellan", a groazar vairta azpe 'z izta sa gest khent gemacht in di lestn djar, ma pitt an naüng nãm.

Dar nãm iz gebèsklt ma 'z stianda hërta a khnopf djungen, di Djungen vor Lusérn, boda, pittar hilfe von Pompiarn un vodar Pro Loco von lânt, trang vür alle di arbatn boda soim hintar dar manifestazióng.

"Snitt Vairta" iz an vairta pensart zoa zo macha khennen di kultür von zimbar, zo macha bidar "atnen" Lusérn un zo macha stian alle pittnândar: saiz di altn laüt pinn djungen, saiz di laüt von lânt pinn tschelln vo auz.

Dar tage bart khemmen getoalt asó: datz mörigas di khindar bartn mang nemmen toal atnan spil gehoazt "Passaporto delle Radici - Khennen di Burtzan" boda lekk panândar zung, alte stòrdje, ordénje vonan stroach un ettlane lustege sachandar. In tages, anvétze, barta khemmen gemacht eppaz vor di groazan: di Pompiarn vo Lusérn hãm sa boroatet vil schümmane spiln, boda bartn khemmen gemahct ummar pa lânt. Schupfan khlummane bale höbe, trang bazzar pitt geporatn zikkln, machan roldn an ring pitt aisan un asó vür...

Di spiln khemmen gemacht vor khnöpff vo viar laüt un drinn mocha soim almânko a baibe, di spilar mochan hãm daz mindarste 16 djar. 'Z izta no zait innzoschreibase, schreibante a mail in Djungen vor Lusérn: atnen2023@gmail.com.

KvL



Foto di Stefano Galeno

Lusérn un 'z spil von bòtsche

Tanti sono gli eventi in calendario nei mesi estivi ma, l'appuntamento che ormai non necessita di promozione, è il torneo di bocce che, a Luserna, richiama la partecipazione, con pieno entusiasmo, di adulti, anziani e giovani. L'evento è organizzato dalla locale Pro loco - Vor 'z Lânt Lusérn, dedicato al caro lusérnar Sergio Golo e vede ben 36 coppie iscritte, con l'attivazione, in parallelo, di un torneo per i più piccoli, quest'anno organizzato per la prima volta, in collaborazione con le mamme del paese. È il momento in cui la struttura ricreativa di via Costalta, che da tempo attende un intervento di riqualificazione, si anima e mostra la sua assoluta funzionalità quale spazio di socialità, per incontrarsi e costruire ancora comunità. Ne abbiamo veramente bisogno.

Sidar djardar 'z spil von bòtsche hatt zuargelekk ettlane lusérnar un auslèndar in snittmånat atz Lusérn. I gedénkh 'z spil gemacht hintar in Kulturverein un sa alóra hãnne gespilt alz khinn pitt moin tschell von hèrtz. Atz Lusérn, 'z spil von bòtsche, hatt hërta gevällt un ettlane gedénkhan 'z spil afte

teràta von Valantìn, nidar pa stradù, odar au kan Baizan, in lânt. Est iz ettlane djar, azta dar torneo khint gemacht in spilplatz inn in di Pön. Di laüt, bodase innschraim, soim nohërta vil un di parn soim squase hërta obar di draitzekh. 'Z spil khint gemacht gedénkhante in arm Sergio von Scalzare, gânt vür kartza palle, alle gedénkhanen gearn un luste. Dar Sergio, gehelft vo soim tschelln, hatta gehaltet vil attz spil von bòtsche un hatt geböllt herrichtn in naüge spilplatz in pa pön. Est iz ettlane djar, boma høart ren zo pezzra in Spilbar un ditza berat bichte vor alle. Dar Spilbar iz hërta khent genütz zo spila un zo vennase pittnândar, groaze un djunge. Bar hãmsan vil mângl vonan platz asó, boma mage zuargian un vennense un mang machan a para bort atz lânt un afte sachandar bodaz ägian. Haür o izta khent hergerichtet dar torneo vodar Pro loco - Vor 'z Lânt Lusérn, un azpe alle djar, vile soinz di laüt bodase soim inngeschribet. A naügez iz dar torneo von khindarn, augelekk von mãmme.

LNP

SNITT

23
AGOSTO
2025

ATNEN SI
TRASFORMA

VAIRTA

LUSERNA

CAMPO SPORTIVO URBANO NICOLUSSI CASTELLAN

PGZ FORESTA X DJUNGEN VOR LUSÉRN X PRO LOCO E VVF LUSÉRN

10.00-12.00	LABORATORIO PER BAMBINI
14.00-17.00	GIOCHI SENZA FRONTIERE DEI VVF
18.00-00.00	MUSICA LIVE E DJ SET

BIRRA, BIBITE, PANINI E LOTTERIA

A SERVIZIO DEI VIGILI DEL FUOCO DI LUSERNA

